

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1965

25 OCTOBRE 1965

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention Benelux en matière de marques de produits, et de l'annexe, signées à Bruxelles, le 19 mars 1962.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Pal' la Convention Benelux en matière de marques de produits, signée à Bruxelles le 19 mars 1962, les trois pays de Benelux déclarent introduire dans leur législation nationale la loi uniforme Benelux annexée à cette Convention et constituer une administration commune, dénommée « Bureau Benelux des marques ».

La Convention et la loi uniforme sont précédées d'un exposé des motifs très détaillé. Les Hautes Parties contractantes ont estimé qu'un tel exposé des motifs était nécessaire, spécialement en ce qui concerne la loi uniforme, en vue de promouvoir dans la mesure du possible, en attendant la création d'une Cour de Justice Benelux, une même interprétation de cette loi dans les trois pays.

La Convention et la loi uniforme ont été soumises pour avis au Conseil interparlementaire: consultatif de Benelux qui a émis à l'unanimité l'avis favorable (voir les documents du Conseil: n° 15-1 du 12 février 1959; n° 15-2 du 31 mars 1960; n° 15-3 du 21 novembre 1960; n° 15-4 du 9 juin 1961; n° 15-5 du 7 juillet 1961; ainsi que les Annales de la session du 7 juillet 1961, n° 32).

Il a été tenu compte des remarques formulées pal' le Conseil interparlementaire à l'exception de celle concernant l'article 4, dernier alinéa de la Convention, qui traite de la majorité des voix requise pour les décisions à prendre pal' le Conseil d'administration. Le Conseil avait proposé de ne prévoir que la majorité simple. Les trois Gouvernements ont cependant estimé devoir maintenir l'unanimité des voix parce que ce système correspond mieux à l'état actuel de la Coopération Benelux.

Le Conseil avait ensuite exprimé le désir que la Cour de Justice Benelux, qui devra connaître, en vertu de l'article

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BIJITENCEWONE ZITTING 1965

25 OKTOBER 1965

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Benelux-Verdrag inzake de warenmerken, en van de bijlage, onder .. rekend op 19 maart 1962, te Brussel..

TOELICHTING

DAMES EN HEREN.

Door het Benelux-Verdrag inzake warenmerken te Brussel op 19 maart 1962 ondertekend, verklaaren de drie Beneluxlanden de eenvormige Beneluxwet, die als bijlage bij dit Verdrag is gevoegd, in hun nationale wetgeving op te nemen en een gemeenschappelijke dienst in te stellen onder de naam « Benelux-Merkenbureau ».

Het Verdrag en de eenvormige wet worden voorafgegaan door een zeer uitvoerige toelichting. De Hoge Verdragsluitende Partijen meenden dat een dergelijke toelichting noodzakelijk was, bijzonder voor de eenvormige wet, om voor zover dit mogelijk is, in de drie landen een zelfde interpretatie van deze wet te bevorderen in afwachting dat een Benelux-Gerechtshof wordt ingesteld.

Het Verdrag en de eenvormige wet worden voorgelegd aan de Interparlementaire Beneluxraad die met algemene stemmen een gunstig advies heeft uitgebracht (afr. de documenten van de Raad: n° 15-1 van 12 februari 1959; n° 15-2 van 31 maart 1960; n° 15-3 van 21 november 1960; n° 15-4 van 9 juni 1961; n° 15-5 van 7 juli 1961; eveneens de Anna. lcn van de zitting van 7 juli 1961, ri° 32).

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen geformuleerd door de Interparlementaire Raad met uitzondering van deze betreffende artikel 4, laatste lid van het Verdrag, dat handelt over de meerderheid van stemmen vereist voor de beslissingen te nemen door de raad van bestuur. De Raad had voorgesteld alleen de eenvoudige meerderheid te voorzien. De drie Regeringen hebben nu gemeend zich te moeten houden aan de algemeenheid van stemmen omdat dit systeem beter beantwoordt aan de huidige stand van de Beneluxsamenwerking.

De Raad had vervolgens het verlangen uitgesproken dat het Benelux-Gerechtshof dat in toepassing van artikel 10

10 de la Convention, des questions d'intellectualité de la loi uniforme, sera instituée il bref délai, Le 31 mars 1965] le traité relatif à l'institution et au Statut d'une Cour de Justice Benelux a été signé par les trois Ministres des Affaires étrangères,

* * *

L'article 1^{er} du projet de loi d'approbation n'appelle pas de commentaire.

L'article 2 prévoit que la loi uniforme sera introduite dans la législation belge dans les textes en langues Française et Néerlandaise. Il s'agit de l'application de l'article 1^{er} de la Convention qui laisse aux Hautes Parties contractantes la faculté d'introduire la loi uniforme dans leur législation nationale, soit dans l'un des textes originaux, soit dans les deux textes.

L'article 3 abroge d'une manière expresse la législation belge réglant les droits des marques. Cette abrogation est la conséquence de l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme Benelux en matière de marques de produits.

Il a été laissé à l'appréciation du législateur national d'introduire ou de maintenir en vigueur des dispositions pénales en matière de contrefaçon de marques.

Le Gouvernement estime qu'il est utile de maintenir de telles dispositions tant pour les marques collectives que pour les marques individuelles.

L'action publique n'est pas souvent utilisée en matière de marques. Elle se justifie toutefois lorsque le contrefacteur est d'une particulière mauvaise foi; par ailleurs elle peut faciliter la preuve de la contrefaçon grâce aux moyens d'investigation dont dispose le Ministère public.

C'est pourquoi l'article 4 stipule que les articles 8 à 15 de la loi du 1^{er} avril 1879 sont maintenus en vigueur et les rend expressément applicables en Belgique aux marques Benelux.

L'article 5 remplace les renvois à la loi du 1^{er} avril 1879 dans les lois relatives à la liberté du travail, des matières d'or et d'argent, portant institution de la garantie obligatoire du titre des objets en métaux précieux par des renvois à la nouvelle loi uniforme Benelux sur les marques de produits.

L'article 6 permet au Roi de désigner le Service chargé des tâches confiées aux administrations nationales par la loi uniforme Benelux, le rôle dévolu désormais à l'Administration nationale ne justifiant plus l'intervention en cette matière des tribunaux de commerce.

Conformément à l'article 7, les autres articles de la loi entreront en vigueur:

1^o) l'article 1^{er}; le premier jour du mois qui suivra le dépôt du troisième instrument de ratification, c'est-à-dire le jour de l'entrée en vigueur de la Convention Benelux;

2^o) les articles 2, 3, 4 et 5, dix-huit mois après l'entrée en vigueur de cette convention;

3^o) l'article 6 dans le délai normal fixé par la législation belge,

La question a été posée de savoir de quelle manière les règlements d'exécution et d'application, visés à l'article 2 de la Convention, pourront recevoir force obligatoire en Belgique.

Comme il ressort de son avis du 22 mars 1965 le Conseil d'Etat estime que, dans la mesure où ces règlements derne-

van het Verdrag, van de Verdragen tot interpretatie van de eenvormige wet moet kennis nemen, binnen een korte tijd zullen ingesloten worden. Op 31 maart 1965 werd het Verdrag betreffende de instelling en het Statuut van een Benelux-Gerechtshof ondertekend door de drie Ministers van Buitenlandse Zaken.

* * *

Artikel 1 van het ontwerp van wet houdende goedkeuring behoeft geen commentaar.

Artikel 2 voorziet dat de eenvormige wet in de Belgische wetgeving zal worden opgenomen worden in de Nederlandse en Frans tekst. Het betreft hier de toepassing van artikel 1 van het Verdrag dat de Hoog Verdragsluitende Partijen de mogelijkheid laat de eenvormige wet in hun nationale wetgeving op te nemen, hetzij in één van de originele teksten, hetzij in twee teksten.

Artikel 3 heeft uitdrukkelijk de Belgische wetgeving betreffende het merkenrecht op. Deze opheffing is het gevolg van de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige Beneluxwet op de warenmerken.

Het werd aan de nationale wetgever overgelaten strafbepalingen voor de betrugeling van de namaking in te voeren of te handhaven.

De Regering meent dat het nuttig is zulke bepalingen te handhaven zowel voor de collectieve als voor de individuele merken. De publieke vordering is weinig gebruikelijk, inzake merken toch is zij gerechtvaardigd wanneer de namaak van bijzonder kwade trouw is; ten andere kan zij het leveren van het bewijs van de namaking vergemakkelijken dank zij de middelen tot onderzoek waarover het Openbaar Ministerie beschikt.

Daarom bepaalt artikel 4 dat de artikelen 8 tot 15 van de wet van 1 april 1879 uitwerking blijven hebben en maakt de uitdrukkelijk in België van toepassing op de Beneluxmerken.

Artikel 5 vervangt de verwijzingen naar de wet van 1 april 1879 in de wetten betreffende de vrije bewerking van gouden en zilveren voorwerpen en houdende instelling van de verplichte waarborg van het gehalte der voorwerpen uit edel metaal door verwijzingen naar de nieuwe eenvormige Beneluxwet op de warenmerken.

Artikel 6 machtigt de Koning de Dienst aan te duiden die belast is met de taken die aan de nationale administratie worden toevertrouwd door de eenvormige Beneluxwet. De taken die voortaan aan de nationale administratie zijn toegewezen verantwoordt niet meer de tussenkomst in deze zaken van de Rechtbanken van Koophandel.

Volgens Artikel 7 treden de afdelende artikelen van de wet in voege:

1^o) artikel 1, de eerste dag der maand volgende op de nederlegging van de derde akte van bekrachtiging, t.z., de dag van het inwerking treden van het Benelux-Verdrag;

2^o) de artikelen 2, 3, 4 en 5, achttien maanden na de inwerkingtreding van dit Verdrag;

3^o) artikel 6 binnen de normale termijn vastgesteld door de Belgische wetgeving.

De vraag is gesteld geweest op welke manier de uitvoerings- en toepassingsreglementen bedoeld in artikel 2 van het Verdrag verplichtend kunnen gemaakt worden in België.

De Raad van State is van oordeel zoals blijkt uit zijn advies van 22 maart 1965 dat, in zover deze reglementen

rent clans les pccrscróns dl' la Convention,' un assentiment distinct de l'assentiment donné il la Convention elle-même n'est pas nécessaire.

Il n'a pus semblé utile de régler ce problème dans la loi d'approbation. En effet, si les règlements demeurent dans le cadre des stipulations de la Convention, ils auront effet du simple fait de leur établissement par les organes compétents en vertu de la Convention. Ils devront, bien entendu, être publiés. Si, par contre, ces règlements sortent du cadre de ce qui est prévu dans la Convention, ils devront faire l'objet d'une approbation parlementaire.

Le Ministre des Affaires étrangères,
chargé de la Coordination de la Politique extérieure,

binnen de bepalingen van het Verdrag blijven, een afzonderlijke goedkeuring buiten deze te geven aan het Verdrag zelf niet noodzakelijk is,

Het scheen niet nuttig dit probleem te regelen in de goedkeuringswet. . Inderdaad indien de reglementen binnen het kader van de bepalingen van het Verdrag blijven zullen ze gevolg hebben door het feit zelf dat zij werden uitgewerkt door de bevoegde organen in uitvoering van het Verdrag. Ze zullen natuurlijk moeten gepubliceerd worden. Indien deze reglementen echter buiten het kader gaan van hetgeen bepaald is door het Verdrag zullen ze de parlementaire goedkeuring moeten bekomen.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
belast met de Coördinatie van het Buitenlandse Beleid,

P.-H., SPAAK.

Le Ministre des Affaires économiques,

De Minister van Economische Zaken,

M.-A. PIERSON,

Le Ministre-Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes,
Adjoint au Ministre des Affaires étrangères,

De Minister-Steatssecretaris voor Europese Zaken,
Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken,

H. FAYAT,

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à la Coopération
au Développement et au Commerce extérieur,
Adjoint au Ministre des Affaires étrangères,

De Minister-Steatssecretaris
voor Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel,
Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken,

E. ADAM,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 29 décembre 1961, d'une demande d'avis sur un projet de loi portant approbation de la Convention Benelux en matière de marques de produits et de l'annexe signée à Bruxelles, le 19 mars, 1962 », ainsi qu'il a été amendée par le Ministre le 23 février 1965, a donné le 22 mars 1965 l'avis suivant:

L'article 1^{er} du projet de loi soumis à l'avis du Conseil d'Etat aura pour objet, conformément à l'article 68, alinéa 2, de la Constitution, de procurer l'assentiment des Chambres législatives sur la Convention Benelux en matière de marques de produits, signée à Bruxelles le 19 mars 1962.

Tel ne semblerait pas l'effet unique de cette disposition: la Convention Benelux précitée prévoit en son article 2 que l'exécution de la loi uniforme qui y est annexée sera assurée par des règlements d'exécution établis de commun accord par les Hautes Parties contractantes après consultation du conseil d'administration du Bureau Benelux des marques, et par des règlements d'application établis par ce conseil.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 29 december 1964 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Benelux-Verdrag inzake de warenmerken en van de bijlage, ondertekend op 19 maart 1962, te Brussel », zoals het door de Minister op 23 februari 1965 gewijzigd werd, heeft de 22^{de} maart 1965 het volgende advies gegeven:

Artikel van het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp van wet heeft tot doel, overeenkomstig artikel 68, tweede lid, van de Grondwet, de instemming van de Wetgevende Kamers te verkrijgen voor het Benelux-Verdrag inzake de warenmerken, ondertekend te Brussel op 19 maart 1962.

Dat zal echter niet het enige gevolg van die bepaling zijn. Artikel 2 van genoemd Benelux-Verdrag bepaalt, dat de uitvoering van de daarbij gevoegde eenvormige wet zal worden gereguleerd bij uitvoeringsreglementen, vastgesteld in onderlinge overeenstemming door de Hoge Verdragsluitende Partijen na raadpleging van de raad van bestuur van het Benelux-Merkenbureau, en bij toepassingsreglementen vastgesteld door deze raad.

Le même article 2 stipule que les r[ég]lements reçoivent force obli-
gatoire dans chaque pays conformément aux dispositions de son droit
int[er]ne, c'est-à-dire en Belgique, moyennant l'assentiment des Chambres
lorsque celui-ci en requis par l'article 68, alinéa 2, de la Constitution,
et qu'ils seront publiés au Journal officiel des trois pays.

Le Conseil d'Etat est une institution spéciale et distincte de celui qui est prévu par le projet sous examen ne pouvant requies pour donner la force obligatoire qu'aux seuls règlements qui, d'ailleurs, n'ont pas d'indépendance des dispositions qui sont destinés à être exécutés, tomberaient sous l'égide de l'article 66, alinéa 2, de la Constitution. Pour les autres règlements qui auront de régularité établis, et qui ne sont pas dans les limites fixées par la Convention, les Chambres législatives en donnant leur assentiment à ceux-ci, auront même donné aussi leur assentiment à ceux-là.

L'article 2 du projet de loi dispose:

« **Lu loi uniforme Benelux** sur les **marques de produits**, **annexée** à la Convention visée à l'article 1^{er}, est introduite dans la législation dans **ICI: textes en langue s Française et néerlandaise** »,

Lorsque le pouvoir législatif a été appelé à introduire dans la législation nationale les dispositions des lois uniformes relatives, d'une part, aux chèques, d'autre part, à la lettre de change et aux billets d'ordre, il a procédé par étapes en votant successivement l'loi, en un article unique, approuvant les conventions relatives à ces objets, et une loi distincte, votée article par article, introduisant lesdites lois uniformes dans le droit national. Semblable procédure se justifiait pleinement en l'espèce parce que les conventions internationales signées à Genève, respectivement le 7 juin 1930 en matière de lettres de change et de billets, à l'ordre, et le 19 mars 1931 en matière de chèques, autorisaient les Hautes Contratantes à ratifier ces instruments ou à y adhérer moyennant un ensemble de réserves dont l'objet était précisé dans les annexes II de ces conventions. Les lois dites « uniformes » en matière de chèques, de lettres de change et de billets d'ordre constituaient donc, il y a lieu d'en souligner, des « lois-modèles » ou des « lois-cadres », laissant aux organes législatifs nationaux une large faculté d'amendement et d'adaptation dont l'exercice impliquait normalement le recours à la procédure du vote article par article.

C'est ;, juste titre- que le présent projet de loi ne SE' con forme pas à ces précédentes. En effet, la loi uniforme sur les marques de produits, établie par la Convention du 19 mars 1962, doit, selon la volonté commune des Hautes Parties contractantes, être introduite dans les législations nationales des trois Etats sans que ceux "ci aient le droit de l'amender ou d'y apporter des réserves. En l'espèce, il s'agit donc bien d'une véritable loi uniforme dont la portée a Hé exactement mise en relief par le Baron L. Fredericq qui écrit que, "lorsqu'une loi est introduite par voie de traité, le pouvoir législatif doit en accepter le texte tel quel sans pouvoir user d'un droit d'amendement unilatéral» (L. Fredericq - L'unification du droit dans les pays de Benelux - Revue de Droit International ct de Droit comparé 1957, p. 85; dans le même sens: P. Eyssen - Benelux et l'unification du droit privé, Rome 1954, p. 462).

Le vote article par article de la loi uniforme tûw'lail dès lors auclln sens puisque tout amendement au texte de cdte loi avait pOUt effet de vicier la ratification de b BELgique et de faire obstacle à l'exécution et à l'interprétation de la loi.

La chambre était composée de :

Messieurs: J, Suetens, premier président,

G. Holoye et J. rivasquelin, conseillers d'Etat,

P. De Visscher et J. De Meyer. *assesseurs de la section de législation.*

G. Oe Leuze, greffier adjoint. Jgreffier,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise "a été vérifiée" sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport il été pl'ésE'nté pal' rrv. W, Lahaye, 'l'lditeur général adjoint.

Le Greffier,

(s.) G. DE LEUZE .

Le *Président*,

(s.) J SUETENS,

Hctzdfdc artike 1 2 bcp.ialt. dut de reolem'nd'n in idcor l,md biudcnc
krusit křij'vcm ove'l'CIikřilmtin de bep'lin'lell van z'ijn hinnr-n l'ands rccht
 dus, in vKřlg, nut s de instncuni xvj vrn de Knmcrx wordt vcrkrqcn
ih [kzl' - fCřC',1 i; k rachtocn .trfik r-] 68, tw(ede lid, vun cil' Grond wct -
e11 [l'zn z]i wordcn bckr-ndqc rn.inkt ill hct Stw'!sh!ad van cje drc l'anden.

Di- R-Id vau St-Itc 12: van oordeel. dat ceri blijz oudere instcuuniq.
It.k. 1111 de in l'nt' oml'twlr'p bedocde, allcu zai zi:n vrcrist orn hindende
kr.vrcht 't' vr rlc-n-n „|| die rql'e/1lente1' wlc k c uil zid1Zelf en buten
do bepalingen 0111 wlc k c zij mor-ton uitvoern. onder de voorz icui nqn
v111 artik c 68, two cdo lici, van de Grondwet zouden vallen. Voor ar:
ovcri. qe rqlcmcur cu di1' t' (leil'WU) v,q,d'1's1'd cu met buitt' de in h'et
Vc rdrq' bepande \1'enZ'n gest'ccle'n zuilr-n zijn, zuiln de Wctqcvncd
Knmcrs. ais z'r 11111 iustcmming vr.rlc-n-n voor de r-ue. dat jp-o fado
ook voor de- (~ndcn' docn,

Artikel 2 van hr-t ontwerp van wet bepault :

„ De convormlqg Benclux-wot inzake warenmerken qhccht in bijlage
bij het Verdrng betree ld bij artikel I is in dl' wetgeving opgenomen
in de Neder landse en de Friuse tekst „

Tôcu dil' wtqce vcnde macht de bcpahnqcn van de ccuvormtqc wctten bccrfcfcnde cncrz jids cie cheques, andcrz jids de wtscllbr icvcn cu ordcr-bctfcjcs in 's llnnds wct qcvinq dû-tide in te voeren, hcclt zij clat in verschillende luscen qcd aan : ccrst heeft zc ccn wcr' met ccn cniq artïkel tot godckurcnd van de desbctrcffende ovcrcncomstcn. Vervo lqcn hcftz zr ccn afzoudcrlyjk. artikelsqewlj's godckcurde , wct tot invoe-
HilGJ van g'nuc'illdc' ccuvormtqc wctten in het interne recht nanqe nomen.
Die wcrkwijcz was in clat geval teri volle vcrantwoord. , want de
inter nattuale vcdragcn die te Genève wrdcn ondcrtekend, ondcrschci-
denlijk op 7 Juni 1930 lnzakc de wtssclbrvcn en ordcrbrte ljcs. en op
19 maart 1931 inzake de cheques, machtiqcn de Hoqc Vcdragshu-
tende Partijcn bij de bekrachtiginq van of de toetrcding tot die oor-
konden er-n aant al reserves te makcn als bcpaald warcn in de bûja-
gE11 II van elie vcdragcn. Die « ccuvonutqc » wctten bctrcffende de
cheques, de wlsse.bctvcr-n en ordcrbctfjos warcn dus cigenlijk « model-
wctten » of « kndenwctten », clic nan de nationale wetqcv end« oruguen
ruim. gclcgcnhcil » lleten lot amcndrcnd , of aanpassing. , hctqcn no rmaal
mccbracht dat er arttkclspewjs ovcr werd gctemcd.

T'recht volgt het ontwerp van wct die precendenten niet. DE' ccn-
vornlnc wct inzkn warcnncrkn. vastgcsteld door het Verdraq van
19 maar t 1962, moct. volcus de gemccschappclijke wil van de Hoq
Verdraqluitende Part. ijeu. in cie nationale wetgeving van cie drte
Staten worden ingevoerd, zonder dat deze het recht hebben zc te amende-
ren of d'i-naanqaad te voorbchoud te make n. Hct qa at hier d'is wel
011 ccn echte c nvormlnc wet, waarvan de drauqwidt. juist is toege-
licht door Baron Fredrlcq : (l'orsqu'une loi est introduite pm' voie
de traité, le pouvoir législatif doit en accepter le texte tel quel aans
pouvoir user d'un droit d'amendement unilatéral) (L., Fredericq. L'uni-
fication du droit dans les pays de Benelux, Revue dt. Droit international
ct de Droit comparé, 1957, blz. 85; in dezelfde ztn P. Eysscn, Benelux
et il'lnification du droit privé, Rome, 1954, blz. 462).

Het zou dus geen zin hebben de wet artikelsgewijs goed te kennen, w<mt ieder< alneder<ng. vnn de tekst ZOL de bekracht<ging door België n<g<g maken en de uitvoering en de eenvorm<ge interpretatie Van de wet in dl.' weg staan,

De kerncr was samengesteld uit:

Dr. Heren: J. Sletbells, eerste voorzitter.

G. Ho!oye en J, Masquelin,.. stailtsri1den,

P. De VisschE'r : en J. De Meyer, bijzitters van de afde-
ling wetgeving.

G, *De* Leuze, adjunct-griffier, . griffier.

De ove'reE'lsIerning tUSSE'n ciE' Franse . el1 de Nederlandse tekst wrck.
n<lge?'.iC'i1 onder toezicht van de H. J. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. Lahaye, adjunct-audittegrAgcneraal.

De Greffier,

(get.). G., DE Lr£UZE.

De Voorzitter,

(get.), T. SUETENS,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges.

A 1011-¹, présents et il 17/111¹, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, chargée de la Coordination de la Politique extérieure, de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre-Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, Adjoint au Ministre des Affaires étrangères, et de Notre Ministre-Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et au Commerce extérieur, Adjoint au Ministre des Affaires étrangères,

NOUS IVONS JIRRIÉ ET JIRRÉTOIS :

Notre Ministre des Affaires étrangères, chargé de la Coordination de la Politique extérieure. Notre Ministre des Affaires économiques, Notre Ministre-Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, Adjoint au Ministre des Affaires étrangères, et Notre Ministre-Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et au Commerce extérieur, Adjoint au Ministre des Affaires étrangères, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

Article premier.

La Convention Benelux en matière de marques de produits, signée à Bruxelles le 19 mars 1962, sortira son plein et entier effet.

Art. 2,

La loi uniforme Benelux sur les marques de produits, annexée à la Convention visée à l'article 1^{er}, est introduite dans la législation dans les textes en langues française et néerlandaise.

Art. 3.

Sont abrogés:

1^{er} les articles 1 à 7 et 16 à 20 de la loi du 1^{er} avril 1879 sur les marques de fabrique et de commerce modifiée par la loi du 30 août 1913, la loi du 30 décembre 1925, la loi du 23 juillet 1932 et la loi du 30 juin 1933, par l'arrêté royal n° 89 du 29 janvier 1935 et l'arrêté royal n° 182 du 2 juillet 1935;

2^o les articles 1 à 12 de l'arrêté royal n° 90 du 29 janvier 1935 organisant la protection des marques collectives modifié par l'arrêté royal n° 85 du 17 novembre 1939 et l'arrêté royal n° 86 du 23 novembre 1939;

3^o les articles 1 et 2 de l'arrêté royal n° 85 du 17 novembre 1939 concernant les marques de fabrique et de commerce, les brevets et la propriété industrielle en général;

4^o les dispositions de la loi du 15 juillet 1957 tendant à faciliter le dépôt des demandes de brevets, des marques de fabrique ou de commerce ainsi que des dessins et modèles industriels à l'occasion des expositions internationales officielles ou officiellement reconnues organisées en Belgique en tant qu'elles s'appliquent aux marques de fabrique ou de commerce,

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijl en hiernu pccen zullen, ONZE GONR.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, belast met de Coördinatie van het Buitenlands Beleid, van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Minister-Statsecretaris voor Europese Zaken, Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken, en van Onze Minister-Statsecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel, Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIL:

Onze Minister van Buitenlandse Zaken, belast met de Coördinatie van het Buitenlands Beleid, Onze Minister van Economische Zaken, Onze Minister-Statsecretaris voor Europese Zaken, Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken, en Onze Minister-Statsecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel, Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken, zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Eerste artikel.

Het Benelux-Verdrag inzake warenmerken ondertekend te Brussel op 19 maart 1962 zal vol komen uitwerking hebben.

Art. 2,

De eenvormige Beneluxwet inzake warenmerken gehecht in bijlage bij het Verdrag bedoeld bij artikel I is in die wetgeving opgenomen in de Nederlandse en de Franse tekst,

Art. 3,

Worden opgeheven:

1^o de artikelen 1 tot 7 en de artikelen 16 tot 20 van de wet van 1 april 1879 op de fabrieks- en handelsmerken gewijzigd bij de wet van 30 augustus 1913, de wet van 30 december 1925, de wet van 23 juli 1932 en de wet van 30 juni 1933 en het koninklijk besluit n° 89 van 29 januari 1935 en het koninklijk besluit n° 182 van 2 juli 1935;

2^o de artikelen 1 tot 12 van het koninklijk besluit van 29 januari 1935 betreffende de organisatie van de bescherming van collectieve merken gewijzigd bij koninklijk besluit n° 85 van 17 november 1939 en het koninklijk besluit n° 86 van 23 november 1939;

3^o de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit n° 85 van 17 november 1939 betreffende de fabrieks- en handelsmerken, de octrooien en de industriële eigendommen in het algemeen;

4^o die bepaling van de wet van 15 juli 1957 strekkende tot het vergemakkelijken van de indiening der octrooiaanvragen, der fabrieks- en handelsmerken alsmede de nijverheidstekeningen en modellen ter gelegenheid van de officiële of officieel erkende internationale tentoonstellingen in België gehouden voor zover deze bepalingen van toepassing zijn op fabrieks- en handelsmerken.

Art. 4.

Les dispositions des articles 8 à 15 de la loi du 1^{er} avril 1879 sont applicables tant aux marques collectives qu'aux marques individuelles,

Art. 5.

Aux articles II, 2^e, et 12, de la loi du 5 juin 1868 relative à la liberté du travail, des matières d'or et d'argent, portant institution de la garantie obligatoire du titre des objets en métaux précieux modifiée par l'arrêté royal n° 80 du 28 novembre 1939 et l'arrêté-loi du 28 février 1947, les mots « l'article 4 de la loi du 1^{er} avril 1879 sur les marques de fabrique » sont remplacés par les mots « l'article 6 de la loi uniforme Benelux sur les marques de produits ». A l'article 15 de la même loi, les mots « l'article 4 de la loi du 1^{er} avril 1879 » sont remplacés par les mots « l'article 17 de la loi uniforme Benelux ». A l'article 17 de la même loi les mots « prévue par l'article 4 de la loi du 1^{er} avril 1879 » sont remplacés par les mots « prévu par l'article 8 de la loi uniforme Benelux ».

Art. 6.

Le Roi désignera le Service chargé d'assumer les tâches confiées aux administrations nationales par les articles 6, 20 et 25 de la loi uniforme Benelux sur les marques de produits.

Art. 7.

Les articles 2, 3, 4 et 5 entrent en vigueur à la date fixée par l'article 13 de la Convention pour l'entrée en vigueur de la loi uniforme.

Donné à Bruxelles, le 15 octobre 1965.

Art. 1.

De bepalingen van de artikelen 8 tot 15 van de wet van 1 april 1879 zijn zowel van toepassing op de collectieve merken als op de individuele merken.

Art. 50

In de artikelen II, 2^e, en 12 van de wet van 5 juni 1868 betreffende de vrije bewerking van gouden en zilveren grondstoffen en houden de instelling van de verplichte waarborg van het gehalte der voorwerpen uit edel metaal gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 80 van 28 november 1939 en de besluitwet van 28 februari 1947 worden de woorden « Artikel 4 van de wet van 1 april 1879 op de Fabrieksmerken » vervangen door de woorden « Artikel 6 van de eenvormige Beneluxwet op de waren merken ». In artikel 15 van dezelfde wet worden de woorden « Artikel 4 van de wet van 1 april 1879 » vervangen door de woorden « Artikel 17 van de eenvormige Beneluxwet ». In artikel 17 van dezelfde wet worden die woorden « voorzien door artikel 1 van de wet van 1 april 1879 » vervangen door die woorden « voorzien door artikel 8 van de eenvormige Beneluxwet ».

Art. 6.

De Koning wijst de dienst aan die belast is met de taken die aan de nationale administraties worden toevertrouwd door die artikelen 6, 20 en 25 van de eenvormige Beneluxwet op de warenmerken.

Art. 7.

De artikelen 2, 3, 4 en 5 hebben hun uitwerking op de datum die door artikel 13 van het Verdrag voor het in werking treden van de eenvormige wet werd vastgesteld.

Gegeven te Brussel, 15 oktober 1965.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Affaires étrangères,
chargé de la Coördination de la Politique extérieure,

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Buitenlandse Zaken,
belast met de Coördinatie van het Buitenlands Beleid,

PAL, SPAAK,

Le Ministre des Affaires économiques,

De Minister van Economische Zaken,

M.-A., PIERSON,

Le Ministre-Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes,
Adjoint au Ministre des Affaires étrangères,

De Minister-Staatssecretaris voor Europese Zaken,
Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken,

H, FAYAT.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à la Coopération
au Développement et au Commerce extérieur,
Adjoint au Ministre des Affaires étrangères,

Oe Minister-Steatssecretaris
(Jaar Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel),
Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken,

E. ADAM.

CONVENTIÛN BENELUX

en matière de marques de produits.

Sif Ailjeste le Rni des Bclqcs,

801] Altesse Ro!!"e in OWilde-Duches.,e de Lu.xcmbonn),

Sil: Miljeste /" Rr:ine des PilyS-Bm.

Animes, du désir de rénover leur législation et de réaliser l'uniformité du droit dans leurs pays en matière de marques de produits.

Ont décidé de conclure une Convention ;, cet effet et ont nommé e Leurs Plénipotentiaires, (1 sav oir :

Sn Majesté le Roi des Bclqcs"

Son Excellence Monsieur H Fayat, Ministre Adjoint aux Affaires étrangères;

Son Atesse Ro!!"e lo Grn ncle-Dr.ctiessc de Luxembonr q :

Son Excellence Monsieur E. Schaus, Ministre des Affaires étrangères;

Sa fdiijeste la Reine des PilyS.Bils :

Son Excellence Monsieur J. M. A. H. Luns, Ministre des Affaires étrangères;

Lesquels, après avoir communiqué leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et sille forme sont convenus des dispositions suivantes:

Article 1.

Les Hautes Parties Contractantes introduisent dans leur législation nationale, soit dans l'un des textes originaux, soit dans les deux textes. 1^{re} loi uniforme Benelux en matière de marques de produits annexée à la présente Convention. et constituent une administration commune à leurs pays, sous le nom de «Bureau Benelux des Marques».

Article 2.

L'exécution de la loi uniforme est assurée par des règlements d'application établis de commun accord par les Hautes Parties Contractantes, après consultation du conseil d'administration du Bureau Benelux des Marques, prévu à l'article 3, et par des règlements d'application établis par ce conseil.

Les règlements reçoivent force obligatoire dans chaque pays, conformément aux dispositions de son droit interne,

Les règlements sont publiés au Journal Officiel de chacune des Hautes Parties Contractantes.

Article 3.

Le Bureau Benelux des Marques est chargé de l'exécution de la loi uniforme et des règlements,

Le fonctionnement du Bureau est assuré par un conseil d'administration composé des membres désignés par les Hautes Parties Contractantes il raison d'un administrateur effectif et d'un administrateur suppléant par pays.

Le conseil d'administration élit chaque année son Président.

Article 4.

Le conseil d'administration statue sur toutes les questions intéressant le fonctionnement général du Bureau Benelux des Marques.

Il établit les règles intérieures et financières du Bureau ainsi que les règlements d'application.

Il donne son avis et émet des suggestions au sujet des règlements d'exécution.

Il nomme le directeur du Bureau, qui doit être ressortissant d'une des Hautes Parties Contractantes, et fixe ses attributions.

Il arrête annuellement le budget des recettes et dépenses et éventuellement les budgets modificatifs ou additionnels et précise, dans le règlement financier, les modalités du contrôle qui sera exercé sur les budgets et leur exécution, Il approuve les comptes du directeur.

Les décisions du conseil sont prises à l'unanimité des voix.

BENELUX - VERDPAG

inzake de warenmerken.

Zi jnc Majesteit dl' Koning del' Be/gc'IL

Haro Koninklijk Hooqbcit! de Groohtcrtooir: (0C" ? Luxembonr),

Hnrc l/flijesteit de Koninojn der Ncdcrlnndcn,

Bc zield do dr. d' (l'insthull i wetgeving inzake de warenmerken te hczien en cnhcid te b-zuqcn in het merkenrcht in hun landen:

Hcbben bcsloten te dien cinde ecu Verdraq te sluiten en hcbben hcrtoe als Hunuc Gcvolmar htgcjcn (l'wgc'VCzen:

Zi jnc Majesteit de Koning der Bclqcn :

Zijne Excellentie de Heer H. F. Y. 1t, Mluister. Adjunct vooi Buttenlandsr : Za ken:

Hore Koninklijk. Hooqicic! de Groohtcrtopin o"11 Lu.xemburg :

Zijne Excellentie de Heer E. Schaus. Minister van Buttenlandse Zaken.

Herc Majesteit de Koninçij. de, Nederlnnden :

Zijne Excellentie de Heer J. M. A. H. Luns, Minister van Buttenlandse Zaken:

Die, ua hun in goed» en behoorlijke vorm bevouden volmachten te hebben overgelqd, de volgendr : bepalingen zijn overccnqekomcn :

Artikel 1.

De Hoge Verdraqslutende Partijen ncrnen de eenvormige Benelux-wet op de warenmerken, die als bijlage bij dit Verdraq is gevoegd, in hun nationale wetgeving op, hebbij in een van de oorspronkelijke, hetzij in beldc teksten, en stellen een voor hun landen gemeenschappelijke dienst in onder de naam «Benelux-Merkenbureau».

Artikel 2.

De uitvoering van de eenvormige wet wordt geregeld bij uitvoeringsreglementen, vastgesteld in onderlinge overccnstccminq door de Hoge Verdraqslu itende Partijen na raadpleqirig van de ill nrtikel 3 bedoelde raad van bestuur van het Benelux-Mcr kenbureau, en bij tocpassingsreglementen vastgesteld door deze raad.

De reglementen verkrijqcn in ieder land bindende kracht overeenkomstig de bepalingen van zljn blnnlands recht,

De reglementen worden bcknd gem:lakt in het Staatsblad van ieder- der Hoge Verdraqslutende Partijen.

Artikel 3.

Het Beuelux-Merkenbureau is belast met de uitvoering van de eenvormige wet en de reglementen.

Het bureau staat onder leiding van een raad van bestuur, sarnengesteld nit door de Hoge Verdraqslutende Partijen aangewczcn lnden en wcl een hestuurder en een plaatsvervangende bestuurder per land.

De raad van bestuur kiest ieder jaar zljn voorzitter.

Artikel 4.

De raad van bestuur beslist in alle aanqeleqcnheden betrcffende de algemene werkwijze van het Benelux-Merkenbureau,

Hij stelt het huishoudelijke en het financiële reglement van het Bureau vast, alsmede de toepassingsreglementen.

Hij geeft advls over en doet voorstellen voor de uitvoeringsreglementen.

Hij benoemt de directeur van het Bureau, die onderdaan van een de Hoge Verdraqslutende Partijen moet zijn, en bepaalt zljn taak.

Hij stelt jaarlijks de begroting van inkomsten en van uitgaven vast, alsmede zo nodig de wijzigingen of aanvullingen daarvan, en rcqelt in het financiële reglement de wijze, waarop het toezicht op de begrotingen en op de uitvoering daarvan zal worden uitqeoefend. Hij keurt de door de directeur alqesloten rekeningen goed,

De raad besluit met algemene stemmen.

Article 5.

Les frais déblisscrcc nt du Bureau Benelux (ks Marques sont supportés pour moitié par le royaume des Pays-Bas et pour moitié par l'Union Economique belgo-luxembourgeoise.

Le conseil d'administration peut solliciter auprès des Hautes Parties Contractantes une contribution d'entretien pour couvrir des dépenses extraordinaires. Cette contribution est supportée pour moitié par le Royaume des Pays-Bas et pour moitié par l'Union Economique belgo-luxembourgeoise.

Article 6.

Les frais de fonctionnement du Bureau sont couverts par ses recettes, à savoir :

- 1) les taxes perçues en application de la loi uniforme;
- 2) les bénéfices réalisés pour les Hautes Parties Contractantes de l'application de la Convention de Madrid pour la protection internationale des marques, signé le 14 avril 1891:

- 3) les rémunérations, nulf vcs nu x oxrneus d'au, ttorités;
- 4) le produit de la vente de publications et de copies.

En cas de nécessité, une contribution des Hautes Parties Contractantes est assurée au Bureau; elle est de moitié pour le Royaume des Pays-Bas et de moitié pour l'Union Economique belgo-luxembourgeoise.

Article 7.

Sur le montant des taxes perçues à l'occasion d'opérations effectuées par l'administration des administrations nationales, il est versé à (elles-ci) un pourcentage destiné à couvrir les frais de ces opérations; ce pourcentage est fixé par les règlements d'exécution.

Aucune taxe nationale concernant ces opérations ne l'est être établie par les législations nationales.

L'ensemble des dispositions relatives aux demandes d'enregistrements internationaux de marques est versé au Bureau Benelux des Marques qui en assure le transfert au Bureau International des Marques institué par la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle, signée le 20 mars 1883.

Article 8.

Le Bureau Benelux des Marques est placé sous la protection du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et son siège est fixé à La Haye.

Article 9.

L'autorité des décisions judiciaires rendues dans un des trois Etats en application des articles 14 ou 27 de la loi uniforme, est reconnue dans les deux autres, et la radiation prononcée judiciairement est effectuée par le Bureau SOIS la responsabilité du Conseil d'Administration, la demande de la partie la plus diligente, si:

- 1) d'après les lois du pays où la décision a été rendue, l'expédition qui en est produite réunit les conditions nécessaires à son authenticité;
- 2) la décision n'est plus susceptible ni d'opposition, ni d'appel, ni de pourvoi en cassation.

Article 10.

A partir du moment où une Cour de Justice Benelux sera instituée, elle connaîtra des questions d'interprétation de la loi uniforme.

Article 11.

L'application de la présente Convention est limitée aux territoires des Hautes Parties Contractantes en Europe.

Article 12.

La présente Convention sera ratifiée. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Gouvernement du Royaume de Belgique.

Article 13.

La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suivra le dépôt du troisième instrument de ratification.

Artikel 5.

De kosten van oprichting van het Benelux-Merkbureau worden voor de helft door het Koninkrijk der Nederlanden en voor de helft door de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie gedragen.

De raad van bestuur kan bij de Hoog Verdragsluiterende Partijen een bijdrage bestemd tot dekking van buitengewone uitgaven van deze bijdrage wordt voor de helft door het Koninkrijk der Nederlanden en voor de helft door de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie gedeeld.

Artikel 6.

De lopende uitgaven van het Bureau worden dekkend door zijn ontvangsten, te weten:

- 1) de rechten, op grond van de eenvormige wet;
- 2) de inkomsten, van de: Hoge Verdragsluiterende Partijen voortvloeiend uit de toepassing van de Overeenkomst van Madrid, betrekende op de internationale inschrijving van merken, getekend op 11 april 1891;
- 3) de vergoedingen, voor oude zaken, die worden ingeschreven;
- 4) de opbrengst van de verkoop van publikaties en afschriften.

Zo nodig verlenen de Hoge Verdragsluiterende Partijen een bijdrage aan het Bureau; deze wordt voor de helft door het Koninkrijk der Nederlanden en voor de helft door de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie gedragen.

Artikel 7.

Over het bedrag van de rechten, op grond waarvan de nationale diensten verrijkt worden, wordt aan deze dienst een procentage uitgetrokken, bestemd tot dekking van de kosten, welke deze handelingen medebrengen; dit percentage wordt vastgesteld bij uitvoeringsreglementen.

Terzake van deze handelingen kunnen de nationale wetgevingen geen nationale rechten worden vastgesteld.

Het internationale emolument terzake van verzekering om Internationaal inschrijving van merken wordt, voortvloeiend bij het Benelux-Merkbureau, de helft voor de overdracht aan het Internationaal Bureau, ingesteld bij het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom, getekend op 20 maart 1883,

Artikel 8.

Het Benelux-Merkbureau staat onder de bescherming van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en het is gevestigd te 's-Gravenhage.

Artikel 9.

Het gezag van de rechterlijke beslissingen, die in een van de drie Staten met toepassing van artikel 14 of 27 van de eenvormige wet worden gegeven, wordt in die andere Staten erkend, en de door de rechter uitgesproken doorhaling wordt door het Bureau onder verantwoordelijkheid geheld van de raad van bestuur, op verzoek van de meest gereede partij, verricht, indien:

- 1) het van de beslissing overgelagde afschrift, naar de wetten van het land waar deze beslissing is gegeven aan de voor de echtheid van het afschrift nodige voorwaarden voldoet;
- 2) de beslissing niet meer vatbaar is voor verzet, noch voor beroep, noch voor voorziening in cassatie.

Artikel 10.

Zodra een Benelux-Gerechtshof is ingesteld, neemt het kennis van alle vragen van uitlegging van de eenvormige wet,

Artikel 11.

De toepassing van dit Verdrag is beperkt tot het grondgebied van de Hoge Verdragsluiterende Partijen in Europa,

Artikel 12.

Dit Verdrag zal worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Regering van het Koninkrijk België.

Artikel 13.

Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de maand volgendende op de nederlegging van de derde akte van bekrachtiging.

La loi uniforme entrera en vigueur dix-huit mois après l'entrée en vigueur de la présente Convention.

Article 14.

La présente Convention est conclue pour une période de cinquante ans. Elle restera ensuite en vigueur pour des périodes successives de dix ans, il moins qu'une Haute Partie Contractante ne notifie aux autres Parties Contractantes, une année avant l'expiration de la période en cours, son intention d'y mettre fin.

Les propositions éventuelles de révision faites après l'expiration d'un délai de dix ans, à compter de l'entrée en vigueur de la présente Convention et qui n'ont pas rencontré l'approbation de toutes les Hautes Parties Contractantes doivent être soumises au Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux.

Le droit de dénoncer la Convention est reconnu à celle des Hautes Parties Contractantes dont les propositions de révision ont recueilli du Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux un avis favorable auquel ne se sont pas ralliés les deux autres Parties Contractantes ou l'une d'elles. Ce droit doit être exercé dans un délai raisonnable.

La dénonciation ne pourra prendre effet que cinq ans après la date de sa notification aux deux autres Parties Contractantes.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont signé le présent Traité et l'ont revêtu de leur sceau.

Fait à Bruxelles, le 19 mars 1962, en trois exemplaires, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour la Belgique :

H. FAYAT.

Pour le Luxembourg :

E. SCHAUS,

Pour les Pays-Bas :

J. M. A. fi. LUNJL.

De overeenkomstige wet treedt in werking uitsluitend na de inwerkingtreding van dit Verdrag.

Artikel 14.

Dit Verdrag wordt gesloten voor een tijdvak van vijftig jaren. Het blijft in werking voor achtereenvolgende tijdvakken. Van tien jaar van kracht, tuzi] der Hoge Verdragsluitende Partijen, voor de afloop van het lopende tijdvak de andere Verdragsluitende Partijen in kennis stelt van haar voornemen dit Verdrag te beëindigen.

Eventuele herzieningsvoorstellingen, die worden gedaan na het verstrijken van een termijn van tien jaren na de inwerkingtreding van dit Verdrag en die niet de instemming van al de Hoge Verdragsluitende Partijen hebben verkregen, dienen aan de Randgevende Interparlementaire Beneluxraad te worden voorgelegd.

Het recht tot opzegging van dit Verdrag wordt toegekend aan die gene van de Hoge Verdragsluitende Partijen, over welker herzieningsvoorstellen de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad een gunstig advies heeft uitgebracht, dat niet de instemming van de twee andere Verdragsluitende Partijen of van een daarvan heeft verkregen. Van dit recht moet binnen redelijke termijn gebruik worden gemaakt.

De opzegging heeft geen gevolg, voordat na de kennisgeving daarvan aan de twee andere Verdragsluitende Partijen vijf jaren zijn verstreken.

Ten blijke, de aWwI de Gevolmachtigden dit Verdrag hebben ondertekend en voorzien van hun zegel.

Gedaan te Brussel, op 19 maart 1962, in drievoud, in de Nederlandse en in de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor België :

H. FAYAT.

Voor Luxemburg,

E. SCHAUS.

Voor Nederland,

J. M. A. H. LUNS.

ANNEXE,

LOI UNIFORME BENELUX

sur les marques de produits,

CHAPITRE I.

Des marques individuelles.

Article 1.

Sont considérées comme marques individuelles les dénominations, dessins, empreintes, cachets, lettres, chiffres, formes de produits, de conditionnement et tous autres signes servant à distinguer les produits d'une entreprise.

Toutefois, ne peuvent être considérées comme marques les formes qui sont imposées par la nature même du produit, qui affectent sa valeur essentielle ou qui produisent des résultats industriels.

Article 2.

Sans préjudice des dispositions du droit commun, un nom patronymique peut servir de marque.

Toutefois, le titulaire d'une telle marque ne peut en aucun cas s'opposer à l'usage que des homonymes font du même nom à des fins de simple identification et sans lui donner l'aspect d'une marque.

Article 3.

Sans préjudice des droits de priorité prévus par la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle ou l'Arrangement de Madrid concernant l'enregistrement international des marques de fabrique ou de commerce, le droit exclusif d'une marque s'acquiert par le premier dépôt effectué en territoire Benelux (dépôt Benelux) ou résultant d'un enregistrement auprès du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle (dépôt international).

Le rang du dépôt s'apprécie, en tenant compte des droits existants au moment du dépôt et maintenant au moment du litige, à :

- a) des marques individuelles ressemblantes déposées pour des produits similaires;
- b) des marques collectives ressemblantes déposées pour des produits quelconques.

Article 4.

Dans les limites de l'article 14, n'est pas attributif du droit à la marque :

1) le dépôt d'une marque qui, indépendamment de l'usage qui en est fait, est contraire aux bonnes mœurs ou à l'ordre public d'un des pays de Benelux ou dont le refus ou l'invalidation sont prévus par l'article 61er de la Convention de Paris;

2) le dépôt effectué pour des produits pour lesquels l'usage de la marque serait de nature à tromper le public;

3) le dépôt d'une marque ressemblant à une marque collective déposée pour des produits quelconques, à laquelle était attaché un droit qui s'est éteint au cours des trois années précédant le dépôt;

4) le dépôt d'une marque ressemblant à une marque individuelle déposée par un tiers pour des produits similaires et à laquelle était attaché, au droit qui, au cours des trois années précédant le dépôt, s'est éteint par l'expiration de l'enregistrement, à moins qu'il n'y ait l'opposition de ce tiers ou défaut d'usage de cette marque, comme il est prévu à l'article 5, sous 3;

5) le dépôt d'une marque susceptible de créer une confusion avec une marque notoirement connue, au sens de l'article 6bis de la Convention de Paris, et pour lequel un tiers qui n'est pas consentant;

BIJLAGE.

EENVORMIGE EENLUXWET.

op de warmerken.

HOOFDSTUK 1.

Individuele merken.

Artikel 1.

Als individuele merken worden beschouwd de benamingen, tekeningen, afdrucken, stempels, letters, cijfers, vormen van waren of van verpakking en alle andere tekens, die dienen om de waren van een onderneming te onderscheiden.

Evenwel kunnen niet als merken worden beschouwd vormen, die door de aard van de waren worden bepaald, die de wezenlijke waarde van de waren beïnvloeden of die een uitkomst op het gebied van de nijverheid opleveren.

Artikel 2.

Onverminderd de bepalingen van het goederenrecht, kan een vervalschingsnaam als merk dienen.

Echter kan de houder van een zodanig merk zich in geen geval verzetten tegen het gebruik, dat draagt van de zelfde naam daarvan maken en tot identificatie van goederen daaraan het uiterlijk, van een merk te geven.

Artikel 3.

Onverminderd de in het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom of de overeenkomst van Madrid betreffende de internationale inschrijving van de fabrieks- of handelsmerken vastgestelde rechten van voorrang, wordt het uitsluitend recht op een merk verkregen door het eerste depot, verrielt binnen het Beneluxgebied (Beneluxdepot), of voortvloeiend uit een inschrijving bij het Internationaal Bureau voor de bescherming van de Industriële eigendom (internationaal depot).

Bij de beoordeling van de rangorde van het depot wordt rekening gehouden met de tijd van het depot bestaande en ten tijde van het geding gehandhaafd recht op :

- a) overeenstemmende, voor soortgelijke waren gedeponeerde individuele merken;
- b) overeenstemmende collectieve merken ongeacht de waren waarvoor deze werden gedeponeerd.

Artikel 4.

Binnen de in artikel 14 bedoelde grenzen wordt geen recht op een merk verkregen door :

1) het depot van een merk dat, ongeacht het gebruik, dat er van wordt gemaakt, in strijd is met de goede zeden of de openbare orde van een van de Beneluxlanden, of ten aanzien waarvan artikel 61er van het Verdrag van Parijs in werking of nietigverklaring voorziet;

2) het depot dat wordt verricht voor waren voor welke het gebruik van het merk tot misleiding van het publiek zou kunnen leiden;

3) het depot van een merk, dat overeenstemt met een collectief merk, ongeacht de waren waarvoor dit werd gedeponeerd en waaraan een recht was verbonden dat is vervallen in de loop van drie jaren voorafgaande aan het depot;

4) het depot van een merk dat overeenstemt met een door een derde voor soortgelijke waren gedeponeerd individueel merk, waaraan een recht was verbonden dat in de loop van drie jaren voorafgaande aan het depot vervallen is, tenzij die derde heeft toegestemd of overeenkomstig artikel 5, onder 3, geen gebruik van dit merk is gemaakt;

5) het depot van een merk dat verwarrend kan stichten met een algemeen bekend merk in de zin van artikel 6bis, van het Verdrag van Parijs, en dat toebehoort aan een derde die zijn toestemming niet heeft verleend;

6) le dépôt "effectué" de mauvais... for, notamment :

a) Le dépôt effectué en connaissance ou dans l'ignorance de l'usage normal fait de bonne foi dans les trois dernières années sur le territoire Benelux, d'une marque ressemblante pour des produits similaires, par un tiers, qui n'est pas consentant;

b) Le dépôt effectué en connaissance ou dans l'ignorance de l'usage normal fait de bonne foi par un tiers dans les trois dernières années, en dehors du territoire Benelux, d'une marque ressemblante pour des produits similaires, d'une marque ressemblante pour des produits similaires ou que ladite connaissance n'ait été acquise que postérieurement au début de l'usage que le titulaire du dépôt aurait fait de la marque sur le territoire Benelux.

Article 5.

Le droit à la marque s'éteint:

1) par l'expiration volontaire ou l'expiration de l'enregistrement du dépôt Benelux;

2) par l'expiration ou l'expiration de l'enregistrement international, ou par la renonciation à la protection pour le territoire Benelux ou, conformément aux dispositions de l'article 6 de l'Arrangement de Madrid, par suite du fait que la marque ne jouit plus de la protection légale dans le pays d'origine;

3) dans la mesure où il n'y a eu, sans juste motif, aucun usage normal de la marque sur le territoire Benelux, ni par le titulaire, ni par un licencié, soit dans les trois années qui suivent le dépôt, soit pendant une période ininterrompue de cinq années; en cas de litige, le Tribunal peut mettre, en tout ou en partie, le fardeau de la preuve de l'usage à la charge du titulaire de la marque. Toutefois, le non-usage pendant une période de six années doit être prouvé par celui qui s'en réclame;

4) dans la mesure où une marque, après son acquisition régulière, est devenue, par le fait du titulaire, dans le langage courant, la dénomination usuelle d'un produit.

Article 6.

A. Le dépôt Benelux des marques se fait soit auprès des administrations nationales, soit auprès du Bureau Benelux des Marques, dans les formes et moyennant paiement des taxes fixées par règlement d'exécution. Les autorités chargées de recevoir les dépôts vérifient les pièces produites sont régulières en la forme et elles établissent l'acte de dépôt, en mentionnant la date à laquelle celui-ci a été effectué.

B. Un déposant peut soumettre la recevabilité du dépôt d'une marque à l'accomplissement d'une des formalités suivantes, à son choix :

1) soit la production d'un certificat attestant qu'un examen d'antériorité a été effectué par le Bureau Benelux dans les trois mois précédant le dépôt, conformément aux prescriptions établies par règlement d'exécution;

2) soit l'introduction d'une demande d'examen au moment même du dépôt, par l'intermédiaire de l'autorité chargée de recevoir celui-ci.

Dans ce dernier cas, l'acte de dépôt sert d'acte provisoire. Il n'a de valeur définitive que si, dans les trois mois qui suivent l'examen d'antériorité et dans un délai fixé par règlement d'exécution, le déposant ou son mandataire a confirmé sa volonté de maintenir le dépôt. En devenant définitif, l'acte de dépôt conserve sa date initiale.

C. Le dépôt d'une marque ne peut donner lieu quant au fond à l'intermédiaire dont les conclusions pourraient être opposées au déposant par le Bureau Benelux.

D. La revendication de priorité basée sur l'article 4 de la Convention de Paris se fait, dans l'acte de dépôt ou par déclaration spéciale, conformément aux dispositions du Bureau Benelux, dans les formes et moyennant paiement des taxes fixées par règlement d'exécution, dans les trois mois qui suivent le dépôt. L'absence d'une telle revendication entraîne la perte du droit de priorité.

Article 7.

A. Les (IL-pôts internationaux) s'effectuent conformément aux dispositions de l'Arrangement de Madrid, L'usage prévu par l'article 8, Saisie (i) de l'Arrangement de Madrid s'est fixée par règlement d'exécution.

6) het te kwader trouw vermindert de depot, ouders aulcr :

1) Het depot dient vermindert te worden op de depotant, wett of hucht te wett n. dat de depotant biunen de laatste driek irucu in het Bendix-gbird (du o ve-nstcunnend uu-rk vdm- s(l)ttoplijkp w.u en te Moelck trouw (11 op normale wijz c hcft qcbuikt. en die dcrdc zui. tex-ste-m-ming niet lice it verlee nd:

2) Het depot dnt ve-minderd te worden op de depotant op de Dnd v.m. zijn l'cl hstrcr-ksc, l'f(trekking tot vph) derek: wr-cl, dat die dcrdc biunen de laatste driek (aren butten het Bc nclu xqebk-d ccn ovr-rec nstonuncnd mcr-k voo r suoltgclijke wrncn te qocdr-r trouw (11 op normale wijz hcft gei>ruikt, t-nzi) clic derek zijn toestemring. hcft verlee nd, of bcdoc ldc wtencsc hap crst ts vr>kreijen. wam de deposant (11 l'x-gill had qcrnaak t met het goi>llik V'hl hot mcrk. bnuu hct Bcucluxqcbid.

Artikel 5.

Het recht op het merk vervalt :

1) door de vrijwillige doorhnl. q of het vc rstrl'ku van cie qclldq-heldsduur van de inschrijving V'111 hct Benelux-depot;

2) door d' door hnl'q van het vc rstrl'ku van de qclldq-heldsduur van de Internat'ale inschrijving of door n'f'st and van de besch'11111g. in het Bcnc luxqcbid. of ovcrcc nkomst q het in artikel 6 van de Ovcrccn komst vnn Madrid bcpaalde, c100r het feit dot hot merk geen wctc-lijkc bnschr-min q meer U'licit in het land vnn oorsprong :

3) voor zover, hctz ij hlnncn d'ic jarcn volgend op het depot, het zij gedurende een ottondc rbr'oken tijdvak van vijf [aren, noc h door de mcr khoudcr, noch door ecu l'icntc'houdcr, zonder geldige rcdcn, cnlq normal. qcbuik van het mcrk is gemaakt blnncn hct Be neluxqcbid: In ccn geding kan de rechcr de merkhoudcr leheel of gedeekelijc, met het bewijs van het qe hru lk hc las ten: n'lt t m l'n moc t het nlet-qebulk in ccn meer clan zcs [aren voor de daqvaardiq liggend. tijdvak worel ex bewczn door d'ccnc, die zlc h er op bcroep:

i) voor zover een merk, na opvoering wijz te zijn vcrke qcn, doo r toedocn van de nu-i-khoudcr in het normale taafgebruik de gr-brlj ... kelijc benaming voor een waar ls geworden,

Artikcl 6.

1. Het Benelux-depot van mercken geschiedt, hetz ij bij de nationale d'cnsten, hctz l' bij het Benelux-Merckebureau, met Inachtuerl'ng van de vormvereten en te qen beta. l'ng van de rechtcn. bepaald bij u'it-vocingsrc qlemcnt. DE met het in ontvangst nmcn van de depots belaste organe n ouderzoeu. of de overqclqde stukken aan de qesteldc vormvereisten voldoen, en maken de akte van depot op, met vcrclding van de datum waarop eit werd verfl'cht,

B. Een uitvoerl'ngsreglement kan de ontvaucul'kheid van het depot v'c n eea rnc rk afhaukelijc stellen van het verrichten 'van een der vol .. gende handell'ngcn, ter keuze van de deposant;

1) hctz ij overle qql'ng van een be wj'sstuk, dat een onderzoek nam' ce rdc r c inschrtjv'ngcn door het Benelux-Bureau werd verricht binuen de cl'ie "an het depot voorafqaande maancn, ovcrccnkomstiq de bij uit-voe r.hqsr qlement gestelde rcqclcn:

2) hetz ij iudie n'ng op het tijdstip van het depot van een verzoek tot onderzoek, door tussenkomst v'lt hct met het in ontvangst nernen van het depot belastc orgaan.

In het laatste geval draagt de op te maken akte van depot een voorlopi-g karakter. Zij verkrijgt slechts rechtskracht, ingeval de deposant of zij n gemachtigde, na ontvangst van de resultatcn van het n'ieuw... h'idor.de l'zoek en binnen een bij uitvoerl'ngsreglement te bepalen l'el-mijl, te kennen heeft gegeven dat hij het d-pot wil handhaven. Wan-ll'cr de akte van depot rechtskracht verkrijgt, behoudt zij haM oorspronkelijke datum,

C. Het depot v'n een merk kan q'ecn aanleiding geven tot enig onderzoek n'ar de inbolld vall h'st depot, wanrv-n de uitromst de deposant zou knnnen worden tegenoworpen dao l' het Benelux-Bureau,

D. Het op artikel 4 van het Vcrdril' van P'rijs gegronde beroep op voorrang wordt gedaan in de akte van depot of bij een bijzondere verkl'rl'ng "f l' leglen bij het Berwhx"Bu'cau, in de maand vol'lende op liet depot, l'let inachtncming van de vormvereist,n en tegen betaling van de bij uitvoerl'ngsreglement bcpaalde rechten. Het oltbreken van eell. dergelijc beroep doet het recht van voorrang vervallen.

Artikel 7.

A. De internationale depots geschieden volgens de bepalingen van de Overeenkomst van Madrid. De nationale rechten bedoeld in arti' kei 8, onder (I) van de Overeenkomst van Madrid worden bij ultvoeringsreglemnt bep'ald.

Article 12.

1. Quelle que soit la nature de l'action introduite, nul ne peut revendiquer en justice un signe ou une marque, ni un droit de l'article 1^{er}, s'il n'en a l'usage effectif. Le dépôt n'a d'effet que si le titulaire a renouvelé l'enregistrement.

L'opposition peut être opposée devant le Tribunal. Elle est couverte par le dépôt ou le renouvellement de la marque.

En conséquence des donations et intérêts, ils peuvent être accordés pour les droits au dépôt.

B. Les dispositions de la présente loi n'ont effet en rien le droit des États d'un signe qui n'est pas considéré comme une marque, au sens de l'article premier, d'invoquer le droit commun dans un litige où il permet de s'opposer à l'emploi illicite de ce signe.

Article 13.

A. Soit, s'il s'agit de l'application éventuelle du droit commun en matière de responsabilité civile, le droit exclusif de la marque permet au titulaire de s'opposer à :

1) tout emploi qui serait fait de la marque ou d'un signe ressemblant pour des produits pour lesquels la marque est enregistrée ou pour les produits similaires;

2) tout autre emploi qui, dans l'exercice des affaires et sans juste motif, serait fait de la marque ou d'un signe ressemblant, en des conditions susceptibles de causer un préjudice au titulaire de la marque.

Dans les mêmes conditions, ce droit permet au titulaire de réclamer réparation de tout dommage qu'il subirait à la suite de cet emploi.

Toutefois, le droit exclusif de la marque implique pas le droit de s'opposer à l'emploi de cette marque pour les produits que le titulaire ou son licencié a mis en circulation sous ladite marque à moins que l'état des produits n'ait été altéré.

B. La classification administrative, adoptée pour l'enregistrement des marques, ne constitue pas un critère de appréciation de la similitude des produits.

C. Le droit exclusif d'une marque réside dans l'une des langues nationales ou régionales du territoire Benelux s'étend de plein droit aux traductions dans l'autre de ces langues.

L'appréciation de la ressemblance résulte de l'appréciation, lorsqu'il s'agit d'une ou de plusieurs langues étrangères au territoire précité, appartient au Tribunal.

Article 11.

A. Tout intéressé, y compris le Ministère public, peut invoquer la nullité :

1) (a) du dépôt d'un signe qui, en vertu de l'article premier, n'est pas considéré comme marque, notamment par défaut de tout caractère distinctif, comme prévu par l'article 1^{er} *Squinques*. B, sous 2, de la Convention de Paris;

(b) du dépôt, qui prend rang après celui d'une marque collective ressemblante, dans les conditions prévues à l'article 3, deuxième alinéa;

(c) du dépôt qui n'est pas attributif du droit à la marque en application de l'article 1, SOUS 1 et 2;

2) du dépôt qui n'est pas attributif du droit à la marque en application de l'article 4, SOUS 3, si condition que la nullité soit invoquée dans un délai de cinq années à compter du dépôt.

Lorsque l'action en nullité est introduite par le Ministère public, seuls les Tribunaux de Bruxelles, La Haye et Luxembourg sont compétents dans les cas prévus ci-dessus. L'action introduite par le Ministère public s'oppose à toute autre action intentée sur la même base.

B. Pour autant que le titulaire de l'enregistrement antérieur allégué l'ait invoqué, l'article 4, SOUS 4, 5 et 6 ne prend part à l'action, tout intéressé peut invoquer la nullité :

1) du dépôt qui n'est pas attributif du droit à la marque individuelle "assemblée", dans les conditions prévues à l'article 3, deuxième alinéa;

2) du dépôt qui n'est pas attributif du droit à la marque en application de l'article 4, sous 4, 5 et 6; la nullité résultant de la disposition sous 4 précédente doit être invoquée dans un délai de trois ans à compter de l'expiration de l'enregistrement antérieur, celle résultant des dispositions SOUS 5 et 6 précitées dans un délai de cinq années à compter du dépôt.

Article 12.

1. Nul ne peut revendiquer en justice un signe ou une marque, ni un droit de l'article 1^{er}, s'il n'en a l'usage effectif. Le dépôt n'a d'effet que si le titulaire a renouvelé l'enregistrement.

L'opposition peut être opposée devant le Tribunal. Elle est couverte par le dépôt ou le renouvellement de la marque.

En conséquence des donations et intérêts, ils peuvent être accordés pour les droits au dépôt.

B. Les dispositions de la présente loi n'ont effet en rien le droit des États d'un signe qui n'est pas considéré comme une marque, au sens de l'article premier, d'invoquer le droit commun dans un litige où il permet de s'opposer à l'emploi illicite de ce signe.

Article 13.

A. Onverminderd de toepassing van het gemeen recht betrefende de aanspraak op aanspraak op aanspraak daad kan de uniekheid zich op grond van zijn uitsluitend recht verzetten tegen :

1) elk gebruik van het merk of van een overeenstemmend teken wordt gemaakt voor de merken, waarvan het merk is ingeschreven in de soortgelijke verken;

2) elk ander gebruik, dat zonder geldige reden in het economisch verkeer van het merk of van een overeenstemmend teken wordt gemaakt, onder het voorbehoud van de aanspraak van het merk schade kan worden toegebracht.

Onder dezelfde voorwaarden kan de merkhouders schadevergoeding

eisen voor elke schade, die hij door dit gebruik lijdt.

Het uitsluitend recht op het merk omvat echter niet het recht zich te verzetten tegen het gebruik van het merk, "k" van de merkhouder of zijn licentiehouder onder het bedoelde merk in het verkeer heeft gebracht, mits de toestand van de waren niet is (Jewijzigd).

B. Met de administratieve, voor de inschrijving der merken toepassing van de administratieve klasse wordt geëvenaard gehouden bij de beoordeling van de soortgelijke id der waren.

C. Het uitsluitend recht op een merk, luidende in een der nationale of streektaal van het Beneluxgebied, strekt zich van rechtswege uit over, zijn vertaling in een andere taal.

De beoordeling van de overeenstemming van twee of meer uit vertalingen in een of meer van het genoemde gebied vóór de afsluiting van de rechter,

Article 14.

A. Iedere belanghebbende, met inbegrip van het Openbaar Ministerie, kan de nietigheid inroepen :

1) (a) van het depot van een teken dat niet beantwoordt aan de in artikel 1 gevestigde omschrijving van het merk, met name wanneer het ieders onderscheidend vermogen in de zin van artikel 6 *quinq*(ies) B onder 2, van het Verdrag van Parijs mist;

(b) van het depot dat in rangorde na het depot van een overeenstemmend collectief merk komt, overeenkomstig het bepaalde in artikel 3, lid 2, van deze wet;

(c) van het depot waardoor krachtens artikel 4, onder 1 en 2 van deze wet geen merkrecht wordt verkregen;

2) Van het depot waardoor krachtens artikel 4, onder 3, geen merkrecht wordt verkregen, op voorwaarde dat de nietigheid wordt ingeroepen binnen een termijn van vijf jaren, te rekenen van de datum van het depot.

Wolft het geding tot nietigverklaring door het Openbaar Ministerie aanhangig is, zijn in de hierboven vermelde gevallen alleen de rechters te Brussel, te 's-Gravenhage en te Luxemburg bevoegd. Het aanhangig maken van het geding door het Openbaar Ministerie schorft ieder, anderszins op zichzelf, grondslag ingesteld geding.

B. Wanneer de hof van de eerdere inschrijving of de in artikel 4, onder 4, 5 en 6 bedoelde afsluiting aan het geding deelneemt, kan iedere belanghebbende de nietigheid inroepen :

1) Van het depot dat in de rangorde na het depot van een overeenstemmend individueel merk komt, overeenkomstig het bepaalde in artikel 3, lid 2;

2) van het depot waardoor krachtens artikel 1, onder 4, 5 en 6, liden merkrecht wordt verkregen; d' nietigheid op grond van de hiervoor onder 4 (Jenoemde bepaling) moet worden ingeroepen binnen een termijn van drie jaren, te rekenen van de datum van de geldigheidsduur der eerdere inschrijving vóór, de nietigheid op grond van de hiervoor onder 5 en 6 genoemde bepalingen binnen een termijn van vijf jaren, te rekenen van de datum van het depot.

Article 21.

Le droit exclusif d'une marque collective ne s'acquiert qu'au cas où le déposant a effectué le dépôt de la marque. Toutefois, lorsqu'il s'agit d'un dépôt international, le déposant dispose, pour déposer le document d'un délégué de l'Union, de la notification de l'inscription internationale prévue par l'article 3, ou (1) de l'arrangement de Madrid.

Article 22.

Le règlement d'usage et de contrôle concernant une marque collective doit indiquer les caractéristiques communes des produits que la marque est censée représenter. Il doit également déterminer les modalités du contrôle sériel et efficace de ces caractéristiques, assorti de sanctions adéquates.

Article 23.

L'article 4, SOI 3, n'est pas applicable au dépôt d'une marque collective effectuée par l'ancien titulaire de l'ancienne marque collective réssemblante ou pal'son a tout droit.

Article 24.

Sans préjudice de l'application de l'article 6, le Bureau Benelux ne peut enregistrement le dépôt Benelux d'une marque collective si le règlement d'usage et de contrôle concernant cette marque n'est pas déposé dans les conditions prévues à l'article 21.

Article 25.

Les titulaires de marques collectives sont tenus de notifier soit à l'une des trois administrations nationales, soit au Bureau Benelux, toute modification du règlement d'usage et de contrôle concernant la marque. Cette notification est enregistrée par le Bureau Benelux.

La modification n'entre pas en vigueur avant la notification prévue à l'annexe précédente.

Article 26.

Le droit d'ester en justice pour réclamer la protection d'une marque collective est réservé au titulaire de la marque.

Sans préjudice des dispositions de l'article 13, le droit exclusif à une marque collective permet au titulaire de s'opposer à tout emploi qui serait en violation de la marque ou d'un signe ressemblant, pour des produits quelconques, sauf à l'égard de celui qui peut se prévaloir d'un droit antérieur à une marque individuelle ressemblante.

Dans les mêmes conditions ce droit permet au titulaire de réclamer réparation de tout dommage que lui subirait à la suite de cet emploi.

Toutefois, le règlement d'usage et de contrôle peut accorder à des personnes admises à faire usage de la marque, le droit d'agir conjointement avec le titulaire ou de se joindre à lui ou d'intervenir dans l'action engagée par lui ou contre celui-ci.

De même, le règlement d'usage ou de contrôle peut prévoir que le titulaire agissant seul peut faire état de l'intérêt particulier des usagers de la marque et comprendre dans sa demande d'indemnité le dommage particulier subi par un ou plusieurs d'entre eux.

Article 27.

A, Sans préjudice des dispositions de l'article 14, tout intéressé, y compris le Ministère public, peut invoquer l'extinction du droit à une marque collective si le titulaire a fait usage de la marque dans les conditions visées à l'article 19, deuxième alinéa. On tolère l'usage collectif si les dispositions du règlement d'usage et de contrôle, le

Lorsque l'action en extinction est introduite par le Ministère public, seuls les Tribunaux de Bruxelles, La Haye et Luxembourg sont compétents.

L'action introduite par le Ministère public suspend toute autre action intentée par le même busc.

B, Le Ministère public peut invoquer la nullité du dépôt d'une marque collective quand le règlement d'usage et de contrôle est contraire à l'ordre public, ou quand il n'est pas conforme aux prescriptions de l'article 22. Le Ministère public peut également invoquer la nullité des modifications du règlement d'usage et de contrôle qui seraient contraires à l'ordre public ou à l'ordre des dispositions de l'article 22 all qui ont pour effet d'affaiblir les garanties données par le règlement d'usage et de contrôle.

Artikel 21.

Indien het de PLOOT, het merk, vergezeld van een registratie op het qbruf k en het: torzi ch t

Indien het even wel: lid t en tncrat.ori.ial: a depot k'III de (te'10- sdu. dil r'lglenwnt non dC'Unlel'Id uedul'Idc ccn rcr-mijn van zcs muundell L' r'glenwnt v'ru de aj d' Overccnkomst van M'ldrtid in nrtkl 3, ou der (3) bedol'kk ken'isg'ving v'rn d' tntom.ition.rh- ins cluijvmq.

Artikel 22.

HL'I bij ecu 'l'leitt' m cr k hohorcode rqlcmnt op hel gebruik en het toc zic'ht moc't de ~Jpnl'CC'11-cj,ppC'Uke kumcrken v'111 de warcn veruu-Idcn. tut w'ur borq w'alhv-111 hot IH,rk bcsturd is.

HL' mol' cvncnns bcpule n op w'lr. wij zc ecu cluqdelijk en doel-treffend toc'z icht op deze kcrucrcu wordt qchouden, met de bijhorcnde p,ss.ende sancties.

Artikel 23.

Artikel 4, onder 3 is niet van toepassing op het depot van een collectief merk, d'li door cl, V'OI'gOCC hou der van cie inschrijving V~11 ccn ovrcenccnccmnd colle ct id nu-ik of door zijn rcrhrvcrklrll ,qende word]. vrruht.

Artikel 24.

Onvcnundrd de tocpassiq van nvtikl 6, mag het Benelux-Bureau het Benelux-depot van ecu collectief merk uict inschrijven n, indien het bij dar mcrk bcrncd re glemnt op het gebruik en het toczicht nic t volqens de in artkkl 21 qscrldc voorwaarden is qcdconccrd.

Artikel 25.

DL' houders van collccnvc merken ziju vcrplicht van iedere wijziging van het bij lid ncrk bchorcnd re glemnt op het qbruk en het toezicht hetzij aan een VEII de drie nationale c dienstcn, hetzij aan het Benelux-Bureau kennis te qven. Deze kennisgeving wordt door het Benelux-Bureau ingeschrcvcu.

De wijziging treedt niet in werktuq voor de k'111's, <ving bedoeld in het voriqc lid.

Artikel 26.

Het recht om ter bcschrniu a van een collectief merk in rechte op te treden komt uitsluitend toe aan die houder van dat merk.

Onverminderd, het bij artkkl 13 bepaalde, kan de houder van een collectief merk zich op grond van zijn uitsluitend recht verzetten tegen elk gebruik, dat van het merk of van een overeenstemmend teken wordt gemaakt, onacht de warcn waarvoor dit gebruik plaats vend, behalve te qu degene die zich hm beroepu op een ouder recht op ecu indviduel, ovrcuustemmcud merk.

voorwaarden de merkhouders

eisen voor elke schade die hij doot dit gebruik lijdt.

Het reglemnt op het gebruik en het toezicht kan evcnwel Gan personen, aan wie het gebruik van het merk is toegestaan, het recht toekennen rezamcn met de houder een vordering in te ste lieu of in een door ol tqcn dez e aangevangell geding zich te voegen of tussen te komen.

Het reglemnt op het gebruik en het toezicht kan cvcnwel bcpalen, dat de houder, di' aileen optrcdd, het bijzonder belang van de gehmlders van het merk w'n laten qldcn en in zijn cis tot schadevergoeding de bijzondere schade, dio een of meer van hen hebben qeledcn, kan op ne men.

Artikel 27.

A, Onverminderd het bij artkkl 14 bepaalde, kan iedere belanghebbende, met inbegrip van het Openbaar Ministerie, het vcrval inroepen van het recht op een collectief merk, indien de houder het merk qbruikt onder de voorwaarden bedoeld in artkkl 19, tweede lid, of instemt met een g'brlik in strijk met d' bcpalin'Ve11 van het reglement op het gebruik en het toezicht. dan wel zodanig gebruik gedooft.

Vot'dt het joding tot vervallenverklaring aanhangig gemaakt door het Opbarn Ministerie, dan zijn 'lleen de rechter te Brussel, te 's-Grav'nage eo te Luxembill'g bevoegd.

Het aanhangig maken van het edillg doOI' het Openba1r Ministerie. schorst ieder ander op dezelfde gronds1g ing<stcd geding.

B. Het Openbaar Ministerie knn de nietigheid il'loepen varl het depot van een collectief merk wanneer het reglement op het gebruik en het toezicht in strijk is met de openbare orde, of Wi'lnceer het niet in overeenstemming is met de bepalingen v'111 mtikel 22, Het Openbaar Ministerie kan l'vcnens de nietigheid inroepen van de wijzigingen V<1n het reglemnt op het gebruik en het toezicht. indien deze ill strijd zijn illct de openbare orde of met de bepalingen van e,rtikel 22, of indien deze tol verzw'kkir.g VCl'n d' door het reglement aan het publiek gegeven waarborgen leiden.

Article 32.

Le droit exclusif à une marque, maintenu en application des articles 29 et 30, s'étend à l'ensemble du territoire de Benelux, à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Toutefois, ce droit ne s'étend pas au territoire de celui des pays de Benelux ;

a) où il entrerait en conflit avec un droit acquis par un tiers, maintenu en application des articles 29 et 30 ;

b) où se révélerait un motif d'annulation prévu par l'article 1^{er} sous 1), chiffre 1, et c. et SOLI 2, par l'article 1-1, SOLI 13, chiffre 2, et par l'article 27, „S B.

Si deux personnes sont titulaires de droits acquis à la même marque respectivement dans deux pays de Benelux, l'extension au troisième pays se fera au bénéfice de celui qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, fait le premier usage normal de la marque dans ce pays. S'il n'y a pas eu d'usage de la marque dans un pays au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, l'extension se fera au bénéfice de celui qui a le droit acquis le plus ancien,

Article 33.

Lorsqu'en application de l'article 32, une marque est la propriété de titulaires différents dans deux ou trois pays de Benelux, le titulaire de la marque dans un de ces pays ne peut s'opposer à l'importation d'un produit revêtu de cette même marque provenant d'un autre pays de Benelux. On réclame réparation pour une telle importation, lorsque l'apposition de la marque a été faite par le titulaire de la marque dans cet autre pays ou avec son autorisation, et qu'il existe entre les deux titulaires, des liens d'ordre économique en ce qui concerne l'exploitation du produit en cause,

Article 34.

A. Le registre Benelux est ouvert aux dépôts le jour qui suit celui de l'entrée en vigueur de la présente loi. Aucun dépôt national n'est plus recevable à partir du jour de cette entrée en vigueur,

B. Les dépôts Benelux, prévus par l'article 30 n'entraînent le paiement d'aucune taxe et se font dans les formes déterminées par règlement d'exécution. L'enregistrement de ces dépôts fait mention de la revendication du droit acquis et des indications qui lui sont relatives,

C. Les dépôts internationaux basés sur un enregistrement (P-rigile) effectué en dehors du territoire Benelux, existant à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont inscrits d'office et sans frais dans le registre Benelux à moins que leur titulaire n'ait renoncé, par l'ensemble des pays de Benelux, à la protection qui en découlerait.

Article 35.

Les dépôts Benelux prévus par l'article 30 quelle que soit leur date de dépôt, et les dépôts internationaux inscrits dans le registre Benelux comme prévu à l'article 31 sous C, sont réputés avoir été effectués à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, quant à l'appréciation de leur rang par rapport aux dépôts Benelux ne comportant pas de revendications d'un droit acquis.

Le rang des droits acquis dans un Pays de Benelux, au sens de l'article 29 s'apprécie, dans ce pays, conformément au droit national appliqué avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE IV.

Dispositions générales.

Article 36.

Dans la présente loi, l'expression «territoire Benelux» vise l'ensemble des territoires du Grand-Duché de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas en Europe,

Article 37.

A. Sauf attribution (Gedructe) l'expression de compétence judiciaire (Gedructe) est déterminée en matière de litiges, par l'ordonnance du 1^{er} mai 1964, l'obligation (Gedructe) est nulle, " été du doit (Gedructe) exécutée.

Artikel 12.

Een op grond van de artikelen 29 en 30 (handhaving) uitsluitend recht op een merk, wordt tot de datum van het in werking treden van de wet op de oorspronkelijkheid van de merken uitgesloten.

Dit recht wordt zich echter niet uitgesloten door de artikelen 11 en 12 van de wet van 1964 op de oorspronkelijkheid van de merken.

1) Waar het in strijd komt met een door de wet van 1964 op de oorspronkelijkheid van de merken bedoelde bepaling, wordt de wet van 1964 op de oorspronkelijkheid van de merken niet toegepast.

2) De wet van 1964 op de oorspronkelijkheid van de merken wordt toegepast op de merken die vóór de datum van het in werking treden van de wet van 1964 op de oorspronkelijkheid van de merken zijn aangebracht, en waarvan de houder vóór de datum van het in werking treden van de wet van 1964 op de oorspronkelijkheid van de merken is overleden.

Wanneer twee personen bouders zijn van verkrechten rechten op hetzelfde merk, ontstaat het in de wet van de Benelux landen, vindt l'inschrijving over het de bouders plaats ten voordele van de een of de ander. Het in werking treden van de wet van 1964 op de oorspronkelijkheid van de merken wordt toegepast op de merken die vóór de datum van het in werking treden van de wet van 1964 op de oorspronkelijkheid van de merken zijn aangebracht, en waarvan de houder vóór de datum van het in werking treden van de wet van 1964 op de oorspronkelijkheid van de merken is overleden.

Artikel 13.

Indien een merk, krachtens artikel 32 van de wet van 1964 op de oorspronkelijkheid van de merken, is toegekend aan een van de landen van de Benelux landen, kan de merkhouders in een van deze landen zich niet verzetten tegen de invoer van waren die hetzelfde merk dragen en die uit een ander Benelux land afkomstig zijn, noch schadevergoeding eisen. Deze invoer, wanneer het merk in dat andere land door de merkhouders of met zijn goedkeuring is aangebracht, en wanneer er tussen beide merkhouders ten aanzien van de exploitatie van de betrokken waren, een band van economische aard bestaat.

Artikel 34.

A. Het Benelux-registratieboek staat met ingang van de dag van het in werking treden van de wet open voor de depots. Vanaf de dag van dit in werking treden is geen enkel nationaal depot meer ontvankelijk.

B. De in artikel 30 bedoelde Benelux-depots zijn vrij van betaling van rechten en geschieden met inachtneming van de bij uitvervalsing-regime met betrekking tot de vorm van de inschrijving van de depots vereist, of beroep op een verkrechten recht is gedwongen en wat het zake is opgevoerd.

C. De internationale depots, die op een inschrijving van de oorspronkelijkheid van de Benelux-gebeden steunen en op de datum van het in werking treden van de wet bestaan, worden ambtshalve en zonder kosten in het Benelux-registratieboek ingeschreven, tenzij zij de bouders van die depots voor alle benodigde doelen van de daaruit voortvloeiende bescherming afstand heeft gedaan.

Artikel 35.

De in artikel 30 bedoelde Benelux-depots, ongeacht hun werkelijke datum en de overeenkomstig artikel 34, onder C in het Benelux-registratieboek ingeschreven internationale depots, worden voor de beoordeling van hun rangorde ten opzichte van de zonder beroep op verkrechten rechten verrichte Benelux-depots geacht te zijn verkracht op de datum van het in werking treden van de wet.

De beoordeelingsrangorde van de in de eerste Benelux-land in de zin van artikel 29 verkrechten rechten geschiedt in dat land met inachtneming van het vóór het in werking treden van de wet geldende nationale recht.

HOOFDSTUK IV.

Algemene bepalingen.

Artikel 36.

Deze wet verstaat onder «Benelux-gebed» het gezamenlijke gebied van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden in Europa.

Artikel 37.

A. Behoudens uitdrukkelijk afwijkende overeenkomsten wordt de territorialiteit van de rechter inzake inkeren bepaald door de woonplaats van de gedaagde, of door de plaats, waar de geding zijnde verbinenis is ontstaan, is uitgevoerd of moet worden uitgevoerd.

Le lien de dépendance ou de l'incorporation n'est donc pas une marque ne peut être aucun cas servir à lui seul de base pour déterminer la compétence.

Lorsque les critères énoncés précédemment sont insuffisants pour déterminer la compétence territoriale, le demandeur peut porter la cause devant le tribunal de son domicile ou de sa résidence, ou, s'il n'a pas de domicile ou de résidence sur le territoire Belge, devant le tribunal de son choix, soit à Bruxelles, soit à Liège, soit à Luxembourg.

B. Les tribunaux appliqueront d'office les règles du paragraphe A et constateront expressément leur compétence.

C. Le tribunal devant lequel l'instance principale est prévue dans le paragraphe A est pendant connaît des demandes en garantie, des demandes en intervention et des demandes incidentes, ainsi que des demandes reconventionnelles, à moins qu'il ne soit incompetent en raison de la matière.

D. Les tribunaux de l'un des trois pays renvoient, si l'une des parties le demande, devant les tribunaux de l'un des deux autres pays les contestations dont ils sont saisis, quand ces contestations y sont déjà pendantes ou quand elle sont connexes à d'autres contestations soumises à ces tribunaux. Le renvoi ne peut être demandé que lorsque les causes sont pendantes au premier degré de juridiction. Il s'effectue au profit du tribunal premier saisi par un acte introductif d'instance, à moins qu'un autre tribunal n'ait rendu sur l'affaire une décision autre qu'une disposition d'ordre d'interdiction d'usage d'une marque.

Article 38.

Les dispositions de la présente loi ne portent pas atteinte à l'application de la Convention de Paris, de l'Arrangement de Madrid et des dispositions du droit belge, luxembourgeois ou néerlandais desquelles résulteraient des interdictions d'usage d'une marque.

De plaats van de merk... is gelyk (k'pott) (v'rd of inqschre) v'n. kan in geen geval op zichzelf grondslag zijn voor het bepalen van de bevoegdheid.

In (II) de handelsvereeniging... niet totrekend zijn ten opzichte van de territoriale bevoegdheid. kan de clausule 21-1) bij de rechter van zijn woon- of verblijfplaats of, indien hij alleen woon- of verblijfplaatsen heeft in België, Nederlanden of Luxemburg, naar keuze hij de rechter te Brussel, te 's-Gravenhage of te Lissabon kiezen.

B. De rechter passeert van de onder A bedoelde rechter tot en met de bevoegdheid uitdrukkelijk vast.

C. De rechter, voor wie de hoofdvordering onder A bedoelde aanspraak is, rust kennis van eisen in vrijvaring, van eisen tot voornemen in reconvencie, en van in de tusschen eisen alsmede van eisen in reconvencie, tenzij hij onbevoegd is ten aanzien van het onderwerp van het geschil.

O. De rechters van de drie landen verwijzen op vordering van een der partijen de geschillen, waanmede men zich tot het hof heeft gewend, naar die van een der twee landen, waaneer deze geschillen daartoe a(ingevul)ig zijn. Of waaneer zij verknocht zijn aan andere, aan het oordeel van deze rechters ontleend geschillen. De verwijzing kan slechts worden gevorderd, waaneer de zaken in eerste aanleg (g) aanhangig zijn. Zij geschiedt naar de rechter, waarbij de zaak het eerst bij een luidend stuk is aanhangig gemaakt, te zijnen eere rechte ter zake een eerste uitspraak heeft gegeven, die niet Jouter een maatregel van orde is: in het eerste geval geschiedt de verwijzing naar de rechter.

Artikel 38.

De bepalingen dezer wet doen geen afbreuk aan de toepassing van het Verdrag van Parijs, de Overeenkomst van Madrid en de bepalingen van België, Luxemburgs of Nederlands recht, waaruit ten vooebode een merk te gebruiken voortvloeit.